

Donna, s'io son il sole

Orazio Vecchi (1550-1605)

Madrigali a 5 voci, libro primo (Angelo Gardano press, Venice, 1589)

Canto

Don - na, s'io son il so - le, Co-me gli oc-chi af-fis - sa -

Quinto

Don - na, s'io son il so - - le, Co-me gli oc-chi af-fis - sa -

Alto

Don - na, s'io son il so - le, Co-me gli oc-chi af-fis - sa -

Tenore

Don - na, s'io son il so - le, Co-me gli oc-chi af-fis - sa -

Basso

5

te In me ne v'ac - ce - ca - te, ne v'ac - ce - ca - te, ne v'ac - ce - ca - te? Del

te In me ne v'ac - ce - ca - te, ne v'ac - ce - ca - te, ne v'ac - ce - ca - te? Del

te In me ne v'ac - ce - ca - te, ne v'ac - ce - ca - - - te? Del

te In me ne v'ac - ce - ca - te, ne v'ac - ce - ca - te, ne v'ac - ce - ca - te?

Del

10

sol dun-que non è, non è la lu-ce mi - a,

sol dun-que non è la lu-ce mi - a, Del sol dun-que non è, Del sol

sol dun-que non è la lu-ce mi - a, Del sol dun-que non è la lu-ce mi-a, Del

Del sol dun-que non è la lu-ce mi - a, dun-que non è la lu-ce mi - a, Del

sol dun-que non è la lu-ce mi - a, Del

15

Del sol, O se gli è ver che si - a,
 dun-que non è la lu - ce mi - - a, O se gli è ver che si - a,
 sol dun-que non è la lu - ce mi - a, che si - a, O se gli è ver che si - a,
 sol dun-que non è la lu - ce mi - a, O se gli è ver che si - a, O se gli è ver che si - a,
 sol dun-que non è la lu - ce mi - a, O se gli è ver che si - a,

20

Voi che Fe-ni-ce se - te In me gli oc-ch'af-fis-sa - t'e non te - me - te,
 Voi che Fe-ni-ce se - te In me gli oc-ch'af-fis-sa - t'e non te-me - te, gli oc-ch'af-fis-
 Voi che Fe-ni-ce se - te In me gli oc-ch'af-fis-sa - t'In me, In me
 Voi che Fe-ni - ce se - te In me gli oc-ch'af-fis-sa - t'e non te - me - te, In
 Voi che Fe-ni-ce se - te In me, In

In me e non te-me - te, gli oc-ch'af-fis-
 sa - t'In me gli oc-ch'af-fis-sa - te gli oc-ch'af-fis-sa - te
 gli oc-ch'af-fis-sa - t'In me e non te - me - - te, gli oc-ch'af-fis-sa - t'e non te -
 me gli oc-ch'af-fis-sa - t'e non te - me - te, In me
 me gli oc-ch'af-fis-sa - t'e non te - me - te, gli oc-ch'af-fis-sa - t'e non te -

25

sa - t'e non te - me - - te, gli oc - ch'af - fis - sa - t'e non te - me - te.
 e non te - me - - te.
 me - te. gli oc - ch'af - fis - sa - t'e non te - me - - te.
 gli oc - ch'af - fis - sa - t'e non te - me - te, e non te - me - te.
 me - - - - te, gli oc - ch'af - fis - sa - t'e non te - me - te.

Donna, s'io son il sole,
 come gli occhi affissate
 in me v'accecate?
 Del sol dunque non è la luce mia,
 o se gli è ver che sia,
 voi che Fenice sete
 in me gli occhi affissat'e non temete.

Lady, if I am the sun,
 how, as your eyes gaze
 upon me, are you not blinded?
 Therefore my light is not of the sun,
 or if it be true that it is,
 you, who are the Phoenix,
 fix your eyes upon me and do not fear.
translation by editor